

ドイツ語基本語彙の分析

3. 機能動詞

藤原 進

Analysis of German basic vocabulary

3. Functional verbs

Susumu Fujiwara

機能動詞と機能動詞的に用いられる動詞リスト

ablegen, anstellen, aufstellen, bekommen, bringen, durchführen, empfangen, erfahren, ergreifen, erheben, erleben, erteilen, fallen, fassen, finden, führen, geben, gehen, gelangen, geraten, halten, kommen, kriegen, leisten, machen, nehmen, schaffen, schenken, schieben, schlagen, setzen, stehen, stellen, stiften, treffen, treiben, treten, tun, üben, vornehmen, ziehen

用 例

ablegen

einen Beweis für et⁴ ablegen …⁴を証明する

einen Eid ablegen 宣誓する

ein Gedächtnis ablegen 告白(自白)する

eine Prüfung ablegen 試験を受ける

Rechenschaft über et⁴ ablegen …⁴について
弁明(釈明)する

Zeugnis über et⁴ ablegen …⁴について証言する

anstellen

über et⁴ Beobachtungen anstellen …⁴につい
て観察する

Betrachtungen anstellen 観察する

Erkundigungen anstellen 問い合わせをする

Experimente anstellen 実験をする

viele Untersuchungen anstellen いろいろな
調査を行う

Vermutungen über et⁴ anstellen …⁴について

推測する

Versuche anstellen 試みる

mit j³ ein Verhör anstellen …³を尋問する

aufstellen

eine Behauptung aufstellen 主張する

einen Beweis aufstellen 立証する

eine Forderung aufstellen 要求する

Fragen aufstellen いろいろ質問をする

eine Vermutung aufstellen 予想(推測)する

bekommen

einen Befehl bekommen 命令される

Bescheid bekommen 知らせを受ける

Besuch bekommen 来客がある

einen Kuss bekommen キスをされる

ein Lob bekommen 褒められる

Ohrfeige bekommen びんたを食らう

Prügel bekommen 殴られる

einen Schlag bekommen 一撃をこうむる
eine Spritze bekommen 注射を打たれる
eine Strafe bekommen 罰せられる
einen Tadel bekommen 非難される
Vergebung bekommen 許される

bringen

et⁴ zum Abschluss bringen …⁴を終わらせる
et⁴ zur Aufführung bringen …⁴を上演する
j⁴ in Aufregung (Verlegenheit) bringen …⁴を
興奮(狼狽)させる
et⁴ zum Ausdruck bringen …⁴を言葉で表現
する
et⁴ zur Ausführung bringen …⁴を実行する
einen Satelliten auf die Bahn bringen 衛星を
軌道に乗せる
et⁴ auf die Beine bringen …⁴を立ち直らせる
et⁴ in Bewegung bringen …⁴を動かす
et⁴ zu Ende bringen …⁴を終わらせる
et⁴ in Erinnerung bringen …⁴を思い出させる
j⁴ in Erstaunen bringen …⁴を驚かす
j⁴ aus der Fassung bringen …⁴をうろたえさ
せる
den Motor in Gang bringen エンジンを始動
させる
j⁴ auf einen Gedanken bringen …⁴にあるこ
とを思いつかせる
j⁴ in Gefahr bringen …⁴を危険に陥れる
et⁴ zur Geltung bringen …⁴に効果を発揮する
et⁴ zum Halten bringen …⁴を止める
j³ et⁴ zur Kenntnis bringen …³に…⁴を知らせる
et⁴ zum Kochen bringen …⁴を沸かす
j⁴ aus dem Konzept bringen …⁴を慌てさせる
j⁴ ums Leben bringen …⁴を殺す
et⁴ ans Licht bringen …⁴を明るみに出す
et⁴ auf den Markt bringen …⁴を売りに出す
et⁴ in Ordnung bringen …⁴を整理する
et⁴ zur Rede (Sprache) bringen …⁴を話題に

する

et⁴ zum Schluss bringen …⁴に結末をつける
j⁴ zum Schweigen bringen …⁴を黙らせる
j⁴ · et⁴ in Sicherheit bringen …⁴を安全な場所
に移す
et⁴ mit et in Verbindung bringen …⁴を…³に
関連づける
j⁴ in Verlegenheit bringen …⁴を困惑させる
j⁴ zur Vernunft bringen …⁴を正気に返らせる
j⁴ in Verwirrung bringen …⁴を困惑させる
j⁴ zur Verzweiflung bringen …⁴を絶望させる

durchführen

eine Arbeit durchführen 仕事を遂行する
ein Gesetz durchführen 法律を施行する
ein Konzert durchführen コンサートを催す
eine Operation durchführen 手術する
eine Reparatur durchführen 修理する
einen Plan durchführen 計画を実行する
eine Tagung durchführen 会議を行う
einen Test durchführen テストを行う
eine Untersuchung durchführen 調査を行う
einen Versuch durchführen 実験を行う

empfangen

einen Antrag empfangen 提案を受ける
Anweisungen empfangen 指図を受ける
einen Auftrag empfangen 委託を受ける
einen Befehl empfangen 命令を受ける
einen Besuch empfangen 訪問を受ける, 客を
迎える
Eindrücke empfangen 印象を受ける
Impulse empfangen 刺激を受ける
Ohrfeige empfangen びんたを食らう
die Taufe empfangen 洗礼を受ける

erfahren

eine Änderung erfahren 変化する

eine schlechte (gute) Behandlung erfahren
ぞんざいな扱いを受ける(厚遇される)

eine Beleidigung erfahren 侮辱される

eine Entwicklung erfahren 発展する

eine Erweiterung erfahren 拡張される

eine große Enttäuschung erfahren ひどく失望させられる

eine Veränderung erfahren 変更になる

eine Verbesserung erfahren 改良される

eine Vereinfachung erfahren 簡素になる

eine Vervollkommung erfahren 仕上がる

eine Zurechtweisung erfahren 叱責を受ける

eine Überarbeitung erfahren 改訂される

ergreifen

einen Beruf ergreifen 職業(仕事)に就く

von et³ Besitz ergreifen …³を手に入れる

die Flucht ergreifen 逃亡する

die Gelegenheit ergreifen 機会をとらえる

die Initiative ergreifen イニチアチブをとる

die Macht ergreifen 権力を掌握する

Maßnahmen ergreifen 措置をとる

für j⁴ Partei ergreifen …⁴の味方につく

die Zügel ergreifen 手綱を取る, 権力を掌握する

das Wort ergreifen 発言する

erheben

Anspruch auf et⁴ erheben …⁴を要求する

Einspruch gegen et⁴ erheben …⁴に対して異議を唱える

Geschrei erheben 叫び声を上げる

Einwände erheben 異議を唱える

Klage erheben 訴訟を起こす

erleben

die zehnte Auflage erleben (本が)10版を重ねる

die 20. Aufführung erleben (劇が)上演は20回目だ

einen gewaltigen Aufschwung erleben 非常な発展を遂げる

einen glänzenden Aufstieg erleben すばらしく出世する

eine Enttäuschung erleben 幻滅を味わう

eine große Freude erleben 大きな喜びを味わう

eine Niederlage erleben 敗北を喫する

einen Verkehrsunfall erleben 交通事故にあう

erteilen

j³ eine Antwort erteilen …³に答える

j³ eine Auskunft erteilen …³に情報を与える

j³ einen Befehl erteilen …³に命令を与える

j³ eine Erlaubnis erteilen …³に許可を与える

j³ einen Rat erteilen …³に忠告を与える

Unterricht erteilen 授業をする

j³ eine Vollmacht erteilen …³に全権を委任する

j³ einen Verweis erteilen …³を叱責する

j³ das Wort erteilen …³に発言を許す

fallen

in eine drohende Haltung fallen 居丈高な態度になる

j³ zur Last fallen …³の荷厄介になる

in Ohnmacht fallen 気を失う

j³ · et³ zum Opfer fallen …³の犠牲になる

in tiefen Schlaf fallen 深い眠りに落ちる

in Schwermut fallen 憂鬱な気分になる

in Trümmer fallen 瓦礫の山と化する

bei j³ in Ungnade fallen …³の不興をかう

in Zweifel fallen 疑念に陥る

fassen

einen Beschluss fassen 決議する

einen Entschluss fassen 決心する

(festen) Fuß fassen しっかりした足がかりを

得る, 確固とした地歩を占める
einen Gedanken fassen 考えをまとめる
sich ein Herz fassen 勇気を出す
Mut fassen 勇気を出す
einen Plan fassen 計画を立てる
Schritt (Tritt) fassen 歩調を合わせる
Vertrauen zu j³ fassen …³に対して信頼の念を抱く
einen Vorsatz fassen 意図を抱く
Wurzel fassen 根を下ろす, 定着する
Zutrauen zu j³ fassen …³に信頼の念を抱く

finden

Absatz finden (商品などが)売れる
Anerkennung finden 認められる
bei j³ Anklang finden …³の賛同(共感)を得る
Anwendung finden 適用される
Arbeit finden 仕事を見つける
gute Aufnahme finden (本・芝居などが)好評を博する, よいもてなしを受ける
den passenden Ausdruck finden 適切な言い回しを見つける
Beachtung finden 注目される
bei j³ Beifall finden …³の賛同を得る
Berücksichtigung finden 考慮される
Eingang (in einen Kreis) finden (あるサークルに)加入する
ein Ende finden 終わる
eine Erklärung finden 説明される
Erwähnung finden 言及される
Freude an et³ finden …³に喜びを見いだす
Gefallen an et³ finden …³を喜ぶ(楽しむ)
bei j³ Gehör finden …³に傾聴してもらえる
Geschmack an et³ finden …³に興味をもつ
bei j³ Gnade finden …³の愛顧を受ける
Hilfe (Schutz) finden 助け(庇護)を得る
bei j³ Hilfe finden …³に助けてもらう
einen Meister in j³ finden …³が(自分より)

一枚上手であることを知る
Ruhe (Schlaf) finden 安らぐ(眠る)
den Tod finden (事故・戦場などで)命を落とす
bei j³ Trost (Beruhigung) finden …³に慰めてもらう
Unterstützung finden 支持される
Verbreitung finden 普及する
Verwendung finden 使用される
Widerhall finden 反響(反応)がある
über et⁴ keine Worte finden (驚いて・あきれて)…⁴についてなんにも言えない
seine Zustimmung finden 彼の同意を得る

führen

die Aufsicht führen 監視(監督)する
den Befehl führen 命令権を持つ
den Beweis für et⁴ führen …⁴を立証する
einen Briefwechsel führen 文通をする
eine glückliche Ehe führen 幸せな結婚生活を送る
et⁴ zu Ende führen …⁴を終わらせる
et⁴ ins Feld führen …⁴を論拠として持ち出す
ein Gespräch mit j³ führen …³と話をする
einen Kampf führen 戦う
über et⁴ Klage führen …⁴について不平を言う
Krieg führen 戦争をする
ein ruhiges Leben führen 静かな生活を送る
j⁴ hinters Licht führen …⁴をだます
das Protokoll führen 議事録を取る
einen Prozess führen 訴訟を起こす
Regie führen 演出(監督)する
eine deutliche Sprache führen 明言する
Tagebuch führen 日記をつける
eine Unterhaltung mit j³ über et⁴ führen …³と…⁴について歓談する
mit j³ Verhandlungen führen …³と交渉する
den Vorsitz führen 議長を務める
das große Wort führen 大言壮語する

geben

auf j⁴ · et⁴ Acht geben …⁴に注意を払う
 eine Anregung geben 励ます
 j³ eine Antwort geben …³に返答をする
 j³ einen Auftrag geben …³に依頼する
 j³ einen Befehl geben …³に命令する
 j³ ein Beispiel geben …³に例を出す
 j³ Bescheid geben …³に知らせる
 dem Chef einen Bericht geben 上司に報告する
 j² Einwilligung zu et³ geben …³に同意する
 j³ die Erlaubnis geben …³に許可する
 j³ die Garantie geben, dass… …³に…であると保証する
 j³ Gelegenheit zu et³ geben …³に…の機会を与える
 j³ einen Hinweis geben …³にヒントを与える
 j³ Hilfe geben …³を援助する
 et⁴ zur Kenntnis geben …⁴を通知する
 dem Kranken noch ein Jahr geben (医者が) 病人の命はあと1年だと言う
 dem Kind eine gute Erziehung geben 子供に良い教育を受けさせる
 j³ einen Kredit geben …³に信用貸しをする
 j³ einen Kuss geben …³にキスする
 sich³ Mühe geben 努力する
 j³ Mut geben …³を勇気づける
 j³ eine Nachricht geben …³に報告する
 j³ einen Namen geben …³に名前をつける
 j³ einen Rat geben …³に助言する
 j³ einen Schlag geben …³を殴る
 j³ einen Stoß geben …³を小突く/押す
 j³ einen Tritt geben …³を蹴飛ばす
 Unterricht geben 授業をする
 j³ das Versprechen geben …³に約束をする
 j³ die Versicherung geben …³に保証する
 j³ ein Zeichen geben …³に合図する
 j³ eine Zusage geben …³に承諾の返事を与える
 die Zusicherung geben 確約する

j³ seine Zustimmung zu et³ geben …³に…³に
 対して同意する

gehen

zu Bruch gehen 壊れる, 粉々になる
 in Druck gehen 印刷される
 zu Ende gehen 終わる
 in Erfüllung gehen 実現される, 叶う
 in Führung gehen (スポーツなどで)リードする
 in die Hocke gehen しゃがむ
 in Produktion gehen 生産される

gelangen

zum Abschluss gelangen 終結する
 zu einer Ansicht gelangen 見解に達する
 zur Aufführung gelangen 上演される
 zur Auslieferung gelangen (商品などが)引
 き渡される
 zur Auszahlung gelangen 支払われる
 zum Druck gelangen 印刷される
 zur Reife gelangen 成熟する

geraten

in Angst geraten 不安になる
 in Bewegung geraten 動き始める
 in Brand geraten 燃え出す
 in Fluß geraten (事が)動き出す, 流れに乗る
 in Gefahr geraten 危険に陥る
 in Gefangenschaft geraten 捕虜になる
 in Panick geraten パニックに陥る
 in Schwierigkeiten geraten 困難に陥る
 ins Schwitzen geraten 汗をかき始める
 ins Stocken geraten 停滞し始める
 miteinander in Streit geraten けんかになる
 in Verdacht geraten 疑われる
 in Vergessenheit geraten 忘れ去られる
 in Wut geraten 怒る
 in Zorn geraten 怒り出す

halten

eine Andacht halten 礼拝する, 祈る
eine Ansprache halten スピーチを行う
nach j³ Ausschau halten …³の出現を見張る
Gericht halten 法廷を開く
einen Gottesdienst halten ミサを行う
Hochzeit halten 結婚式を挙げる
eine Mahlzeit halten 食事をする
Markt halten 市を開く
eine Predigt halten 説教をする
Rast halten 休憩する
Rat halten 協議(相談)する
eine Rede halten 演説する
ein Referat halten 研究報告をする
bei j³ Rückfrage halten …³に再照会する
ein Schläfchen halten 一眠り(昼寝を)する
Selbstgespräche halten 独り言を言う
eine Sitzung halten 会議をする
Unterricht halten 授業する
eine Versammlung halten 集会を催す
einen Vortrag halten 講演を行う
eine Wache halten 見張り(当直)をする
den Winterschlaf halten 冬眠する

kommen

zum Abschluss kommen (仕事, 交渉が)終わる
zur Anwendung kommen 用いられる, 適用される
zur Aufführung kommen 上演される
zum Ausbruch kommen 勃発する, 爆発する
zum Ausdruck kommen 現れる, 明らかになる
zur Auslieferung kommen 引き渡される
wieder zur Besinnung kommen 意識を取り戻す
in Betracht kommen 考慮される
in Bewegung kommen 動き出す
zum Durchbruch kommen 出現する
zur Durchführung kommen 実行される

zum Einsatz kommen (救助隊などが)投入される

zur Einsicht kommen 理解する, 悟る
zur Entfaltung kommen 発展する, 開く
zur Entscheidung kommen 決心する
zum Entschluss kommen 決心を固める
zur Erörterung kommen 論議される
zur Erscheinung kommen 現れる
zu Fall kommen 倒れる, 失脚する, 破滅する
in Frage kommen 問題になる
in Gang kommen (機械・事が)動き出す
in Gebrauch kommen 用いられる
in Gefahr kommen 危険に陥る
zur Geltung kommen 効果を発揮する
j³ zu Gesicht kommen …³に見られる
j³ zu Hilfe kommen …³を助ける
zum Kauf kommen 売られる
zum Kochen kommen 煮立つ
in Mode kommen 流行になる
ins Rollen kommen 動き出す, 始まる
ins Rutschen kommen 滑る
ins Schwitzen kommen 汗をかく
zur Sprache kommen 論じられる
zum Stillstand kommen 止まる, 停止する
zur Übergabe kommen 引き渡される
zu einer Überzeugung kommen 確信する
mit et³ in Verbindung kommen …³に結び付けられる
in Verdacht kommen 嫌疑をこうむる
zur Verhandlung kommen 交渉が行われる
zum Verkauf kommen 売却される
in Verlegenheit kommen 当惑する
zur Verteilung kommen 配布(分配)される
in Wegfall kommen 脱落する, 廃止になる
in Wut kommen 激怒する
in Zorn kommen 怒りだす

kriegen

Angst kriegen 不安に襲われる
 einen Anfall kriegen 発作に襲われる
 eine Arbeit kriegen 仕事を得る
 Fieber kriegen 熱が出る
 graue Haar kriegen 髪が白くなる
 Heimweh kriegen 望郷の念に襲われる
 Hunger kriegen 空腹になる
 Husten kriegen せきが出る
 ein Jahr Gefängnis kriegen 1年の懲役刑を受ける
 Junge kriegen (犬などが)子を産む
 ein Kind kriegen 子供ができる
 einen roten Kopf kriegen 顔が赤くなる
 eine Krankheit kriegen 病気になる
 Regen kriegen 雨に降られる
 Risse kriegen ひびがはいる
 Schimpfe kriegen 小言を食らう
 Schläge (Prügel) kriegen 殴られる
 Schnee kriegen 雪に降られる
 Schnupfen kriegen 鼻かぜを引く
 einen Stoß kriegen 小突かれる
 Strafe kriegen 処罰を受ける
 Streit kriegen けんかになる
 einen Tritt kriegen けられる
 schlechtes Wetter kriegen 悪天候に見舞われる
 Zähne kriegen 歯が生える
 einen Zug kriegen 列車に間に合う

leisten

(bei) j³ Abbitte leisten …³に謝罪する
 zu et³ einen Beitrag leisten …³に貢献する
 j³ Beistand leisten …³を支援する
 für j⁴ Bürgschaft leisten …⁴を保証する
 einen Eid (einen Schwur) leisten 宣誓する
 j³ Ersatz leisten …³に弁償をする
 j³ einen Dienst leisten …³に大いに役立つ
 et³ Folge leisten …³に従う

Garantie leisten 保証する

j³ Gehorsam leisten …³に服従する
 j³ Gesellschaft leisten …³の相手をする, …³につきあう
 j³ Hilfe leisten …³を助ける
 eine Unterschrift leisten 署名する
 et³ Vorschub leisten …³を助成する
 auf et⁴ Verzicht leisten …⁴を断念する
 gegen et⁴ Widerstand leisten …⁴に対して反対(抵抗)する
 Zahlungen leisten 支払う

machen

eine Andeutung machen 暗示する
 den Anfang machen 始める
 Angaben machen 申し立てる
 j³ ein Angebot machen 申し出る
 Anstrengungen machen 努力する, 骨を折る
 Ausführungen machen 遂行する
 j³ schöne Augen machen …³に色目をつかう
 eine Bemerkung über et³ machen …³に関して所見を述べる
 eine Beobachtung zu et³ machen …³を観察する
 Besorgungen machen 買物をする
 eine Bestellung machen 注文する
 einen Besuch machen 訪問する
 Dienst machen 勤務する
 j³ (auf j⁴) Eindruck machen …³⁽⁴⁾に印象を与える
 Einkäufe machen 買物をする
 Einwände gegen j⁴ · et⁴ machen …⁴に対して抗議する
 et³ ein Ende machen …³を終わらせる
 eine Entdeckung machen 発見する
 eine Erfindung machen 発明する
 ein Examen machen 試験を受ける
 ein Experiment machen 実験を行なう

einen Fehler machen 間違える
Feierabend machen (1日の)仕事を終える
Fortschritte machen 進歩する
et⁴ zu Geld machen …⁴を換金する(売る)
ein erstauntes Gesicht machen びっくりした
顔をする
Halt machen 立ち止まる, 休憩する
Jagd auf j⁴ machen …⁴を追跡する
einen guten Kauf machen よい買い物をする
ein Komma machen コンマを打つ
einander Konkurrenz machen お互いに競争
する
j³ Mitteilung machen …³に報告する
Pause machen 休憩にする
j³ Platz machen …³に座る(通り過ぎる)場所
を空ける
Propaganda machen 宣伝(活動)を行なう
eine Prüfung machen 試験を受ける
eine Reise machen 旅行する
ein kurzes Schläfchen machen 少し昼寝する
einen Spaziergang machen 散歩する
einen Sprung machen 跳躍する
eine Übung machen 練習する
Urlaub machen 休暇をとる
einen Versuch machen 試みる
einen Vorschlag machen 提案する
j³ einen Vorwurf machen …³を非難する
j³ ein Zugeständnis machen …³に譲歩する

nehmen

eine Abkürzung nehmen 近道する
von j³ Abschied nehmen …³に別れを告げる
von et³ Abstand nehmen (計画³など)を思い
とどまる, 断念する
et⁴ in Angriff nehmen …⁴を始める
et⁴ in Anspruch nehmen …⁴を要求する
keinen Anstand nehmen 遠慮しない
et⁴ in Arbeit nehmen …⁴を作り始める

einen Aufschwung nehmen 発展する
et⁴ in Aussicht nehmen …⁴を予定している
ein Bad nehmen 入浴する
et⁴ in Betrieb nehmen …⁴の運転を開始する
Bezug auf et⁴ nehmen …⁴を引き合いに出す,
…⁴に関連する
j⁴ in Dienst nehmen …⁴を雇う
auf j⁴ · et⁴ Einfluss nehmen …⁴に影響力を及
ぼす
Einsicht in et⁴ nehmen …⁴を検閲(閲覧)する
et⁴ in Empfang nehmen …⁴を受理する
eine Entwicklung nehmen 発展する
[sich³] eine Frau nehmen 妻をめとる
j⁴ zur Frau (zum Mann) nehmen …⁴を妻
(夫)にする
et⁴ in Gebrauch nehmen …⁴を使用する
j⁴ in Haft nehmen …⁴を逮捕する
Interesse an et³ nehmen …³に興味を持つ
von et³ Kenntnis nehmen …³を知る
sich³ das Leben nehmen 自殺する
Maß nehmen 寸法を取る
Platz nehmen 座る
an j³ Rache nehmen …³に復讐する
auf j⁴ · et⁴ Rücksicht nehmen …⁴を考慮する
j⁴ in Schutz nehmen …⁴を保護する
zu et³ Stellung nehmen …³に対して立場を明
らかにする
Urlaub nehmen 休暇をとる
einen Verlauf nehmen 経過する
et⁴ in Verwahrung nehmen …⁴を保管する
das Wort nehmen 発言する
sich³ für et⁴ Zeit nehmen …⁴に時間をかける
Zuflucht zu et³ nehmen …³に逃れる

schaffen

Abhilfe schaffen 弊害の除去を図る, 対策を講
じる
eine gute Atmosphäre schaffen よい雰囲気

を生み出す

einen Ausgleich für et⁴ schaffen …⁴の補償
(埋め合せ)をする

j³ Beschwerden schaffen …³を苦しめる

Ersatz schaffen 補償(補充)する

sich³ Freunde schaffen 味方を作る

Klarheit schaffen はっきりさせる

Ordnung schaffen 秩序をもたらす, 整理する

Rat schaffen 手立てを講じる

Raum (Platz) für et⁴ schaffen …⁴のために場
所をつくる

Unruhe schaffen 騒ぎを惹き起こす

sich³ ein großes Vermögen schaffen 莫大な
財産を築く

schenken

j³ Achtung schenken …³に敬意を払う

j³ · et³ Aufmerksamkeit schenken …³に注意
を払う

j³ · et³ Beachtung schenken …³に気を配る

j³ keinen Blick schenken …³に一顧だに与え
ない

j³ Freiheit schenken …³を自由の身にする, 解
き放つ

j³ Gehör schenken …³に耳を貸す(傾ける)

j³ Glauben schenken …³を信用する

j³ sein Herz schenken …³に愛情をささげる

j³ ein Lächeln schenken …³にはほえみかける

j³ das Leben schenken …³の命を救う

j³ Vertrauen schenken …³を信頼する

schieben

Gehörn schieben (鹿などが)角を生やす

eine ruhige Kugel schieben (九柱戯で)球を
ゆっくり転がす, (仕事などを)のんびりやる

drei Monate (Knast) schieben (刑務所に)
3ヵ月くらいこむ

Posten (Wache) schieben 歩哨に立つ

schlagen

Alarm schlagen 警鐘をならす

einen Bogen um et⁴ schlagen …⁴をよけて通る

eine Brücke über einen Fluss schlagen 川に
橋を架ける

Falten schlagen (衣類が)しわになる

einen Knoten schlagen 結び目を作る

Krach schlagen 大声で文句を言う

(mit dem Zirkel) einen Kreis schlagen (コン
パスで)円を描く

ein Kreuz schlagen 十字を切る

Münzen schlagen 硬貨を鑄造する

einen Purzelbaum schlagen とんぼ返りを打つ

ein Rad schlagen (クジャクが)尾羽を広げる

(mit dem Fuß) den Takt schlagen (足で)拍
子をとる

Wurzeln schlagen 根をおろす

setzen

j⁴ unter Alkohol setzen …⁴を無理やり酔わす

j⁴ in Angst setzen …⁴を不安にする

j⁴ in Arrest setzen …⁴を拘禁する

j⁴ in Begeisterung setzen …⁴を感激させる

sich von et³ in Besitz setzen …³を入手する

et⁴ außer Betrieb setzen …⁴を運転休止にする

et⁴ in Bewegung setzen …⁴を動かす

et⁴ in Beziehung setzen …⁴を関連づける

et⁴ in Brand setzen …⁴に火をつける

j⁴ unter Druck setzen …⁴に圧力をかける

j⁴ in Erstaunen setzen …⁴を驚かす

sich auf eine andere Fahrbahn setzen (人・
車が)斜線を変える

j⁴ in Freiheit setzen …⁴を釈放する

j⁴ auf freien Fuß setzen …⁴を釈放する

et⁴ in Gang setzen …⁴を動かす

et⁴ außer Gebrauch setzen …⁴を使用中止(廃
棄処分)にする

(ein Schiff) auf Grund setzen (船を)座礁させ

る
j⁴ von et³ in Kenntnis setzen …⁴に…³について知らせる
et⁴ in Kontrast setzen …⁴を対比する
et⁴ in (außer) Kraft setzen …⁴を発効させる (無効にする)
j⁴ in die Lage setzen …⁴をある状況に置く
sich in ein günstiges Licht setzen 人により印象を与える
j⁴ an die Luft setzen …⁴を追い出す
et⁴ in Musik setzen …⁴に曲をつける
sich zur Ruhe setzen 引退する
et⁴ aufs Spiel setzen …⁴を賭ける
j⁴ auf die Straße setzen …⁴を追い出す
et⁴ in Szene setzen …⁴を上演する
et⁴ in Umlauf setzen …⁴を流通させる
sich mit j³ in Verbindung setzen …³と連絡を取る
j⁴ in Verwunderung setzen …⁴を不思議がらせる
sich zur Wehr setzen 身を守る
et⁴ ins Werk setzen …⁴(計画など)を実施する

stehen
unter Anklage stehen 起訴されている
unter j² Aufsicht stehen …²の監督下にある
unter Druck stehen 圧迫されている
zur Debatte stehen 討議される
zur Diskussion stehen 討議のテーマになっている
unter Kontrolle stehen 監督下にある
j³ zur Seite stehen …³の味方をする
j³ zur Verfügung stehen …³が(…¹)を自由に使える
zum Verkauf stehen 売りに出ている

stellen
et⁴ in Abrede stellen …⁴を否定(否認)する

j⁴ unter Anklage stellen …⁴を告訴する
Ansprüche stellen 要求する
einen Antrag auf et⁴ stellen …⁴の申請をする
j³ eine Aufgabe stellen …³に課題を出す
j³ et⁴ in Aussicht stellen …³に…⁴を約束する
et⁴ unter Beweis stellen …⁴を証明する
Bedingungen stellen 条件をつける
an j⁴ eine Bitte stellen …⁴に頼みごとをする
einen Bürgen stellen 保証人を立てる
et⁴ zur Debatte stellen …⁴を討議する
eine Diagnose stellen 診断をする
et⁴ in Dienst stellen …⁴を使い始める
et⁴ zur Diskussion stellen …⁴を討議する
j⁴ vor die Entscheidung stellen …⁴に決断を迫る
et⁴ in j² Ermessen stellen …⁴を…²の裁量に任せる
einen Ersatz stellen 補償する
an j⁴ eine Forderung stellen …⁴に要求をする
j³ eine Frage stellen …³に質問する
j³ das Horoskop stellen …³の星占いをする
eine Kautions stellen 保証金を積む
j⁴ · et⁴ auf die Probe stellen …⁴を試す
eine Prognose stellen 予想をする
j⁴ vor ein Problem stellen …⁴に問題を突きつける
et⁴ in Rechnung stellen …⁴を考慮に入れる
j⁴ zur Rede stellen …⁴を問い詰める, …⁴に釈明を求める
et⁴ zur Schau stellen …⁴を展示(陳列)する, …⁴をみせびらかす
et⁴ unter Strafe stellen …⁴を処罰の対象とする
j³ ein Thema stellen …³にテーマを与える
j³ ein Ultimatum stellen …³に最後通牒を突きつける
einen Vertreter stellen 代理人を立てる
einen Zeugen stellen 証人を立てる
et⁴ in Zweifel stellen …⁴に疑念を持つ, …⁴を

疑う

stiften

Brand stiften 放火する
 eine Ehe stiften 結婚の仲介をする
 Frieden stiften 平和をもたらす
 Ordnung stiften 秩序をもたらす
 Unfrieden stiften 不和をもたらす
 Unheil stiften 不幸をもたらす
 Unruhe stiften 騒ぎを惹き起こす
 Verwirrung stiften 混乱を引き起こす
 Zank stiften いさかいを起こす

treffen

ein Abkommen treffen 協定する
 eine Absprache treffen 取決める, 申合わせる
 Anordnungen treffen 指令する
 eine Auswahl treffen 選び出す, 選択する
 eine Entscheidung treffen 決定を下す
 Maßnahmen treffen 措置を講じる
 eine Vereinbarung treffen 協定を結ぶ
 Verfügungen treffen 指示を出す
 Vorbereitungen treffen 準備をする
 für et⁴ Vorsorge treffen …⁴に対してあらかじめ用意しておく
 einen Vortrag treffen 講演の準備をする
 eine Wahl treffen 選択する

treiben

Ackerbau treiben 農業を営む
 dunkle Geschäft treiben 危ない商売をする
 Handel treiben 商業を営む
 Kindereien treiben 子供じみたことをする
 Politik treiben 政治活動をする
 Luxus treiben ぜいたくをする
 Missbrauch mit et³ treiben …³を乱用する
 Politik treiben 政治活動をする
 seinen Scherz mit j³ treiben …³をからかう

Spionage treiben スパイをする

Sport treiben スポーツをする

Spott mit j³ · et³ treiben …³を馬鹿にする

Unsinn treiben ばかげたことをする

Viehzucht treiben 畜産業を営む

Verschwendung treiben 浪費する

Wucher treiben 暴利をむさぼる

dummes Zeug treiben 馬鹿げたことをする

treten

in Aktion treten 行動を起こす
 in die Brunst treten (動物が)発情期に入る
 in den Ehestand treten 結婚生活に入る
 in Erscheinung treten 現れる
 in Kraft treten (法律などが)施行される
 ins Leben treten 生まれる, 成立する, 設立される
 bei j³ in die Lehre treten …³に弟子入りする
 in den Staatsdienst treten 国家公務員になる
 in den Streik treten ストライキに入る
 mit j³ in Verbindung treten …³と関わりを持つ
 mit j³ in Verhandlung treten …³と交渉に入る

tun

j³ Abbitte tun …³に謝罪する
 j³ · et³ Abbruch (Abtrag) tun …³に損害を与える
 eine Äußerung tun 発言する
 einen Blick aus dem Fenster tun 窓の外へ視線をやる
 für j⁴ Buße tun …⁴の償いをする
 einen Fall (Sturz) tun 転ぶ
 einen Fehltritt tun へまをする
 j³ gute Dienste tun …³の役に立つ(貢献する)
 einen Luftsprung tun 小躍りする
 einen Schluck tun 一飲みする
 einen Schrei tun 叫び声をあげる
 einen Schritt tun 一歩歩む

einen Schwur tun 宣誓する
einen Seufzer tun ため息をつく
einen Sprung zur Seite tun 脇へひと跳びする
seine Wirkung tun 作用する

üben

gegen j⁴ Barmherzigkeit üben …⁴に慈悲を示す
Einfluss auf j⁴ üben …⁴に影響力を行使する
Geduld üben 我慢する
Gewalt üben 暴力を振るう
gegen j⁴ Gerechtigkeit üben …⁴に正義を行う
Gnade üben 慈悲を施す
mit et³ Nachsicht üben …³を大目に見る
an j³ · et³ Kritik üben …³を批判する
an j³ Rache üben …³に復讐する
Toleranz üben 寛容な態度をとる
an j³ · et³ Verrat üben …³を裏切る

vornehmen

eine Änderung vornehmen 変更を加える
eine sorgfältige Auswahl vornehmen 慎重な
選抜を行なう
eine Prüfung vornehmen 試験をする
eine Untersuchung vornehmen 調査をする

ziehen

et⁴ in Betracht ziehen …⁴を考察する
et⁴ in Erwägung ziehen …⁴を熟考する
das Fazit (aus et³) ziehen (…³の)結論を出す
(aus et³) eine Folgerung ziehen (…³から)推
論を引き出す
j⁴ ins Gespräch ziehen …⁴を話しに引きずり
込む
j⁴ · et⁴ in Mitleidenschaft ziehen …⁴を巻き添
えにする
et⁴ in die Öffentlichkeit ziehen …⁴を公にする
j⁴ zu Rate ziehen …⁴に相談する
j⁴ (für et⁴) zur Rechenschaft ziehen …⁴の(…⁴

について)釈明を求める
et⁴ in Rechnung ziehen …⁴を計算に入れる
einen Schluss aus et³ ziehen …³からある結論
を引き出す
j⁴ zur Strafe ziehen …⁴を処罰する
j⁴ (für et⁴) zur Verantwortung ziehen (…⁴に
ついて)…⁴の責任を問う
j⁴ ins Verderben ziehen …⁴を破滅させる
einen Vergleich (zwischen zwei Dingen) zie-
hen (2つのものを)比較する
j⁴ ins Vertrauen ziehen …⁴に秘密を打明ける
Vorteil aus et⁴ ziehen …³から利益を引出す
et⁴ in Zweifel ziehen …⁴を疑う

参考文献

(本稿で利用した主なもの。なお、表記は新表記法に改めた。)
G. Herbig/J. Buscha (在間 進訳) (1985) 現代ド
イツ文法, 三修社, 東京
中山 豊 (1996) コレクション・ドイツ語⑧文法,
白水社, 東京
在間 進 (1922) <詳解>ドイツ文法, 大修館書店,
東京
在間 進 (1996) キャンパス独和辞典, 郁文堂, 東京
池内宣夫他 (1991) アルファ独和辞典, 三修社, 東京
戸川敬一他 (1992) マイスター独和辞典, 大修館書
店, 東京
根本道也他 (1996) アポロン独和辞典, 同学社, 東京
根本道也他 (2002) 新アポロン独和辞典, 同学社,
東京
在間 進 (2000) アクセス独和辞典, 三修社, 東京
小野寺和夫他 (1994) 小学館プログレッシブ独和辞
典, 小学館, 東京
小野寺和夫他 (2005) 小学館プログレッシブ独和辞
典第2版, 小学館, 東京
信岡資生 (2002) クラウン独和辞典第3版, 三省堂,
東京
国松孝二 (1998) 小学館独和辞典[第2版], 小学館,
東京
菊池慎吾・鐵野善資 (1996) 独和中辞典, 研究社,
東京